

UDALAREN OSOKO BILKURA

2014ko OTSAILAREN 27an EGINDAKO OHIKO BATZARRALDIA

Elkartutakoak

Alkatea

Oihane Zabaleta Mujika, andrea (Bildu)

Zinegotziak

Jon Altolagirre Askasibar, jauna (Bildu)
Unai Badiola Urrate jauna (Bildu)
Aitor Otegi Epelde, jauna, (Bildu.)
Jorge Andueza Arrizabalaga, jauna (Bildu
Idoia Ormazabal Agirre, andrea (Bildu.)
Itziar Agirre Berriotxo, andrea (E.A.J/ P.N.V)
Angel Errazu Garate, jauna (E.A.J/P.N.V.)
Jon Luqui Albisua, jauna (E.A.J./P.N.V.)
M^a Dolores Segade Blanco, andrea (P.S.E-E.E..)
Fco. Javier Martin Mateo, jauna (P.S.E.-E.E)
Luis Angel Tellez Gogorza, jauna (H1!)

Idazkaria

María Jose Begiristain Zabalo Andrea

Azaldu ez dena

Ion Pol Agirre Berriotxo, jauna (E.A.J/P.N.V.)

Urretxun bi mila eta hamalauko
otsailaren hogeita zazpian.

Arratsaldeko zazpiak eta laurden
direnean, aldez aurretik deitutako
aparteko batzarraldia egiteko,
Udalbatzarra bildu da udaletxeko
batzar areto nagusian; goian

En Urretxu a veintisiete de febrero
de dos mil catorce.

Siendo las diecinueve horas quince
minutos se reúne en la Sala Capitular
del Ayuntamiento el Pleno de la
Corporación al objeto de celebrar
sesión extraordinaria para la que

agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba se indican.

Jarraian, eguneko gai-zerrendan sartutako gaiak eztabaidatzeari ekin diote

Seguidamente se pasó a tratar de los asuntos relacionados en el siguiente Orden del Día

1.- Aurrekon batzaraldien aktak	1.- Actas de las sesiones anteriores
2.- alkatearen ebazpenak	2.- Decretos de Alcaldía
3.- Urolako Bailara bidegorri 31,741 eta 32,800 puntu kilometrikoen artean doan zatiaren jabetzaren eskualdaketa (Aginagako bidegurutzatik Etxeberri auzonearaino) Tokiko Gobernu Batzordearen akordioa berrestea	3.- Traspaso de titularidad del bidegorri Valle del urola: tramo entre los puntos kilométricos 31,741 y 32,800 (desde el cruce de Aginaga al barrio Etxeberri): ratificación acuerdo Junta Gobierno Local
4.- Eguneko Zentruaren zerbitzua Tasa aldatzea: lehen onespena	4.- Modificación tasa Centro Día: aprobación inicial
5.- Urretxuko Udalaren eta Fiare Elkartearen arteko lankidetz hitzarmena: Onspena	5.- convenio de colaboración entre Ayuntamiento de Urretxu y Banca ética Fiare: aaprobación
6.- Urretxuko Udala eta eta Bidegiren artean udal erroldaren datuak egiaztatzeko lankidetz hitzarmena: onspena	6.- Convenio de colaboración en materia de comprobación de datos del padrón municipal entre Bidegi y Ayuntamiento de Urretxu: Aprobación.
7.- Urretxuko Udalak 2014. Urteko ezarritako diru-laguntza progrmak arautuko dituzten oinarriak	7.- Bases reguladoras de los programas de subvenciones establecidos por el Ayuntamiento de Urretxu para el año 2014
8.- Emakumeen Nazioarteko Eguneko adierazpen Instituzionala: Onarpena	8.- Declaración Institucional Día Internacional de las Mujeres: Aprobación
9.- Erregu eta galderak	9.- Ruegos y preguntas



Urretxuko udala



1.- Aurreko batzaraldiaren akta

2014ko urtarrilaren 9an egindako batzaraldiaren akta irakurri ondoren, aho batez onartu da.

2.- Alkatearen ebazpenak

Urtarrilan emandako dekretuen berri eman da, hain zuzen ere ondorengo hauek

ADMINISTRAZIO OROKORRA

2014-01-02 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera

2014-01-03 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera

2014-01-07 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera

2014-01-08 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera

2014-01-08 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera

2014-01-09 J.R.G. Biztanleen udal erroldan ofiziozko baja emateko espedientea bideratzea

2014-01-09 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera

2014-01-09 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera

2014-01-09 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera

2014-01-09 Biztanleen udal erroldan

1.- Acta de la sesión anterior

Dada lectura al acta de la sesión celebrada el día 9 de enero de 2014, es aprobada por unanimidad

2.- Decretos de Alcaldía

Se da cuenta de la relación de Decretos dictados durante el mes de enero que se relacionan a continuación

ADMINISTRACIÓN GENERAL

02-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

03-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

07-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

08-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

08-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

09-01-2014 J.R.G. Tramitación baja oficio padrón municipal habitantes

09-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

09-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

09-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

09-01-2014 Solicitud inscripción padrón



Urretxuko udala



errolatzeko eskaera	municipal habitantes
2014-01-10 394/13 prozeduran aurkeztea eta abokatua eta prokuradorea izendatzea	10-01-2014 Personación procedimiento 394/13 y designación letrada y procuradora
2014-01-14 Y.N. Biztanleen udal erroldan ofiziozko baja emateko espediente bideratzea	14-01-2014 Y.N. tramitación expediente baja oficio padrón municipal habitantes
2014-01-14 Biztanleen udal erroldan errolatzeko eskaera	14-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2014-10-16 I.T. Biztanleen udal erroldan ofiziozko baja emateko espediente bideratzea	16-01-2014 I.T. Tramitación expediente baja oficio padrón municipal habitantes
2014-01-16 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko espediente	16-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2014-01-16 Biztanleen udal erroldan errolatzeko eskaera	16-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2014-01-16 Biztanleen udal erroldan errolatzeko eskaera	16-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2014-01-17 Biztanleen udal erroldan errolatzeko eskaera	17-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2014-01-20 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	20-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2014-01-21 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	21-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2014-01-23 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	23-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2014-01-24 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	24-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2014-01-24 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	24-01-2014 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2014-01-27 Biztanleen udal erroldan	27-01-2014 Solicitud inscripción padrón



Urretxuko udala



errolatzeko eskaera

municipal habitantes

2014-01-27 Biztanleen udal erroldan
errolatzeko eskaera

27-01-2014 Solicitud inscripción padrón
municipal habitantes

2014-01-27 Biztanleen udal erroldan
errolatzeko eskaera

27-01-2014 Solicitud inscripción padrón
municipal habitantes

2014-01-27 Biztanleen udal erroldan
errolatzeko eskaera

27-01-2014 Solicitud inscripción padrón
municipal habitantes

2014-01-28 Biztanleen udal erroldan
errolatzeko eskaera

28-01-2014 Solicitud inscripción padrón
municipal habitantes

2014-01-28 Biztanleen udal erroldan
errolatzeko eskaera

28-01-2014 Solicitud inscripción padrón
municipal habitantes

2014-01-28 Biztanleen udal erroldan
errolatzeko eskaera

28-01-2014 Solicitud inscripción padrón
municipal habitantes

2014-01-30 Biztanleen udal erroldan
errolatzeko eskaera

30-01-2014 Solicitud inscripción padrón
municipal habitantes

2014-01-31 Biztanleen udal erroldan
errolatzeko eskaera

31-01-2014 Solicitud inscripción padrón
municipal habitantes

SUSTAPEN SOZIOKULTURALA
Kultura

PROMOCION SOCIOCULTURAL
Kultura

2014-01-08 Goierri, K.E. Labeaga Aretoa
erabiltzeko baimena

08-01-2014 Goierri Mendi Saila:
autorización uso teatro
Labeaga

2014-01-27 Urretxu- Zumarraga ikastola :
Labeaga aretoa erabiltzeko
baimena

27-01-2014 Urretxu-Zumarraga ikastola:
Autorización uso teatro
Labeaga

Kirolak

Deportes

2014-01-09 Goierri K.e. Aldiri kiroldegia
erabiltzeko baimena

09-01-2014 Goierri, K.E. Autorización uso
poledeprtivo Aldiril



Urretxu udala



2014-01-17 Urretxu-Zumarraga ikastola
Ederrena pilotalekua erabiltzeko
baimena

17-01-2014 Urretxu-Zumarraga ikastola:
Autorización uso frontón
Ederrena

Euskara

Euskera

2014-01-28 Berria egunkarian iragarkia
jartzea

28-01-2014 Inserción publicidad Berria
Egunkaria

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS

2014-01-03 Obra txikia egiteko baimena
Gernikako Arbola 4-
solairuarte dagoen F lokalean

03-01-2014 Licencia obra menor Gernikako
Arbola 4- entreplanta F

2014-01—03 Promociones Kalebarren, S.L.
Iparragirre 24an etxebizitzak
egiteko proiektua aurkezteko
epea luzatzea

03-01-2014 Promociones Kalebarren, S.L.
ampliación plazo presentación
proyecto técnica Iparragirre 24

2014-01-03 F.U.M. Barrenkaleko 1,2,3,4,5
eraikine fatxadaren ondoan
dauden zuhaitzak kentzeko
eskaria ukatzea

03-01-2014 F.U.M. desestimación solicitud
tala árboles Barrenkale 1-2-3-4-
5

2014-01-03 B.A.A. Iparragirre kaleko 11-5
Bko terrazako estalpea aldatzeko
obra-baimena ikatzea

3-01-2014 B.A.A. desestimación licencia
sustitución cubierta terraza
Iparragirre 11-4º B

2014-01-07 S.Z.B. banaketa egiteko baimena
ukatzea

07-01-2014 S.Z.B. Desestimación licencia
segregación

2014-01-08 Obra txikia egiteko baimena
Labeaga 19-10 A

08-01-2014 Licencia obra menor Labeaga
19-10 A

2014-01-08 Obra txikia egiteko baimena
Santa Barbara 5-1. Ezk

08-01-2014 Licencia obra menor Santa
Bárbara 5-1º izda.

2014-01-09 Ipeñarrieta 58: eraikina behar
bezalko segurtasun eta
garbitasun baldintzetan
mantentzeko egin beharreko

09-01-2014 Ipeñarrieta 58: Requerimiento
para realizar los trabajos
necesarios para mantenimiento
del edificio en las debidas



Urretxuko udala



lanak egiteko errekerimendua	condiciones de seguridad
2014-01-14 Urbabil, 2000, S.L. banku batzuk konpontzeko taulen hornidura esleitzea	14-01-2014 Urbabil 200, S.L. Adjudicación suministro 12 tablas para reparación bancos
2014-01-14 Gainzuri ikastetxean obrak egiteko dirulaguntza eskaera	14-01-2014 Solicitud subvención adecuación Gainzuri
2014-01-15 Aterki Isola, S.L. Mairi lokalean filtrazioak kentzeko lanak egiteko esleipena	15-01-2014 Aterki Isola, S.L. Adjudicación eliminación filtraciones local Mairi
2014-1016 Iparragirre 4 lehen okupazio baimena	16-01-2014 Licencia primera ocupación Iparragirre 4
2014-01-17 Asesoria Luminica, S.L. udal-erakundearen eta argiteri publikoaren agente-kuadroaren egoera egokiarazteko berrikusteko esleipena	17-01-2014 Asesoría Lumínica, S.L.: Adjudicación revisión estado de cuadros de mano del alumbrado público y edificios municipales.
2014-01-20 Ipeñarrieta 16-4. Dsk. Obra txikia egiteko baimena	20-01-2014 Licencia obra menor Ipeñarrieta 16-4º dcha.
2014-01-20 Akelarre elkartearen: isolamendu arloan hartu behar diren neurriak hartzeko errekerimendua	20-01-2014 Sociedad Akelarre: Requerimiento adopción medidas necesarias en materia de aislamiento
2014-01-21 Urrate Berri Eraikuntza, S.L. Madayako harrizko eskudela konpontzeko materiala hornitzeko esleipena	21-01-2014 Urrate Berri eraikuntzak, S.L. Adjudicación adquisición material para arreglo barandilla piedra Madaya
2014-01-21 Harlandu, S.Coop. Udalerriko gune batzuetan jartzeko baldisa hornidura esleitzea	21-01-2014 Harlandu, S. Coop. Adjudicación suministro baldosas para reparación diversas zonas municipio.
2014-01-23 Areizaga 6 behe obra txikia egiteko baimena	23-01-2014 Licencia obra menor Areizaga 6 bajo
2014-01-23 Pagoetako estolda-zulo baten hustubidea egokitzeko esleipena	23-01-2014 Adjudicación trabajos modificación desagüe sumidero

en Pagoeta

2014-01-23 Ur-lotunea Gernikako Arbola 2-1. D	23-01-2014 Acometida agua Gernikako Arbola 2-1º D
2014-01-23 Ur- lotunea Labeaga 14-2. A	23-01-2014 Acometida agua Labeaga 14-2º A
2014-01-24 J.M.I. obras egiteko luzapena deusestatzea	24-01-2014 J.M.I. Desestimación ampliación plazo licencia obras
2014-01-27 Gainzuri ikastetxean hainbat konponketa egiteko esleipena	27-01-2014 Adjudicación ejecución reparaciones varias en Colegio Gainzuri
2014-01-28 Ipeñarrieta 7-3. Ezk. Obrak egite baimena ematea	28-01-2014 Licencia obra menor Ipeñarrieta 7-3º izda.
2014-01-28 Eutsi Montajes y Servicios s. Coop_ pilotalekuko aeak konpontzeko esleipena	28-01-2014 Eutsi Montajes y Servicios S. coop. Adjudicación arreglo puertas frontón
2014-102-8 Oleta iturgintza zorrotzenak hornitzeko eta Eguneko Zentroan instalatzeko esleipena	28-01-2014 Oleta iturgintza: Adjudicación suminitro e instalación de bajantes en Centro de Día
2014-01-28 Labeaga 19-10. A obra txikia egiteko baimena	28-01-2014 Licencia obra menor Labeaga 19-10- A
2014-01-29 REsa Gipuzcoana, S.A._ udal-kamioiaren enbragea aldatzeko lanak esleitzea	29-01-2014 Resa Gipuzcoana, S.A.: Adjudicación sustitución embrague camión municipal

BIDE PUBLIKOEN OKUPAZIOA

2014-01-03 R.V.S: Terrazako kokapena aldatzea ukatzea
2014-01-03 Navarro jatetxea: terraza jartzeko baimena

OCUPACION VIA PUBLICA

03-01-2014 R.V.S. Desestimación cambio ubicación terraza
13-01-2014 Navarro jatetxea: Autorización colocación terraza



Urretxuko udala



2014-01-17 Urretxu-Zumarraga ikastola:
Ederrena pilotalekua erabiltzeko
baimena

17-01-2014 Ederrena: autorización
colocación terraza

2014-01-17 Eire: Terraza jartzeko baimena

17-01-2014 Eire: Autorización colocación
terraza

2014-01-17 Café K- 33 terraza jartzeko
baimena

17-01-2014 Café K-33 Autorización
colocación terraza

OGASUNA, ZERBITZU EKONOMIKOAK

HACIENDA, SERVICIOS ECONOMICOS

2014-01-07 Faktura zerrenda onartzea

07-01-2014 Aprobación relación facturas

2014-01-08 AZtiker: “ Urretxu
Zenbakitan” ataleko datu
estatistikoak mantentzeko eta
eguneratzeko zerbitzuari
dagokion faktura onartzea

08-01-2014 Aztiker: aprobación factura
servicios asistencia técnica
para mantenimiento datos
estadísticos “ Urretxu
Zenbakitan”

2014-01-09 Gesmunpal, S.A.
borondatezko dirubilketari
dagokion faktura onartzea

08-01-2014 Gesmunpal, S.A. aprobación
factura servicio
recaudación voluntaria

2014-01-13 Kreditu aldaketaren
espedientea onartzea

13-01-2014 Aprobación expediente
modificación de créditos

2014-01-14 Gesmunpal: nahitaezko
dirubilketari dagokion faktura
onartzea

14-01-2014 Gesmunpal: aprobación
factura servicio recaudación
ejecutiva

2014-01-14 EAJ-PNVri erantzuna

14-01-2014 contestación EAJ-PNV

2014-01-15 Correos: Faktura onartzea

15-01-2014 Correos: aprobación factura

2014-01-15 Urola Garaiko udal
hirigintzan genero
perspektiba sartzeko lanak
egiteko zerbitzuari dagokion

15-01-2014 Aprobación factura
elaboración y desarrollo
plan para inclusión de la
perceptiva de género en el



Urretxu udala



faktura onartzea	urbanismo municipal de Urola Garaia
2014-01-15 Karrika: Nerabeei zuzendutako zerbitzua (Gaztetxoko) kudeaketa zerbitzuari dagokion faktura onartzea	15-01-2014 Karrika: aprobación factura servicio polivalente para adolescentes (Gaztetxoko)
2014-01-15 Karrika: Nerabeei zuzendutako zerbitzua (Gaztetxoko) kudeaketa zerbitzuari dagokion faktura onartzea	15-01-2014 Karrika: Aprobación factura servicio polivalente para adolescentes (Gaztetxoko)
2014-01-14 Banaketak egiteko zerbitzuari dagokion faktura onartzea	14-01-2014 aprobación factura buzoneo
2014-01-16 M.S.L. TMIZ salbuespena	16-01-2014 M.S.L. Exención IVTM
2014-01-16 Lorratz: Urretxu eta Zumarragako udalerrietan adin txikiko eta gazteekin gizarte eta heziketa eskaintzako zerbitzuari dagokion faktura onartzea	16-01-2014 Lorratz: Aprobación factura servicio intervención socioeducativa con menores y adolescentes de Urretxu y Zumarraga
2014-01-16 Bertan-behera utzitako txakurrak jasotze eta mantentze lanen zerbitzuari dagokion faktura onartzea	16-01-2014 Aprobación factura servicio de recogida y custodia de perros abandonados.
2014-01-17 Jaso Kirol Zerbitzuak, S.L. kiroldegian eskeintzen diren jarduerari dagokion faktura onartzea	17-01-2014 Jaso Kirol Zerbitzuak, S.L. aprobación factura actividades polideportivo
2014-01-17 Jaso Kirol Zerbitzuak, S.L. aldiri kiroldegiko harrera zerbitzuari dagokion faktura	17-01-2014 Jaso Kirol Zerbitzuak, S.L. aprobación factura servicio de recepción u trabajos



Urretxuko udala



onartzea

mantenimiento
Polideportivo

2014-01-17 Faktura zerrenda onartzea

17-01-2014 Aprobación relación facturas

2014-01-21 H.I. zorren ordainketa
atzeratzea

21-01-2014 H.I. autorización pago
aplazado

2014-01-22 Banaketak egiteko
zerbitzuari dagokion faktura
onartzea

22-01-2014 Aprobación factura servicio
buzoneo

2014-01-22 Nafarroako Caja Ruralekin
altxortegiko eragiketa
hitzartzeko onespina

22-01-2014 Aprobar concertación
operación Tesorería con la
Caja Rural de Navarra

2014-01-27 Faktura zerrenda onartzea

27-01-2014 Aprobación relación facturas

2014-01-28 Jaso Kirol Zerbitzuak,S.L.
urtarrilaren bigarren
hamabostaldian aldiri
kiroldegiko harrera
zerbitzuari dagokion faktura
onartzea

28-01-2014 Jaso Kirol zerbitzuak:
aprobación factura segunda
quincena de enero trabajos
mantenimiento
polideportivo Aldiri

2014-01-28 Jaso Kirol Zerbitzuak, S.L.
Aldiri kiroldegian urtarrilaren
bigarren hamabostaldian
egindako jardueri dagokion
faktura onartzea

28-01-2014 Jaso Kirol Zerbitzuak, S.L.
aprobación factura
actividades realizadas en la
segunda quincena de enero
en el polideportivo Aldiri

2014-01-28 Arreta Asistencial: Eguneko
Zentruko eta Etxez Etxeko
laguntza zerbitzuari dagokion
faktura onartzea

28-01-2014 Arreta Asistencial,:
Aprobación factura servicio
Centro de Día y Ayuda
Domiciliaria

2014-01-30 Faktura zerrenda onartzea

30-01-2014 Aprobación relación facturas

2014-01-31 J.L.G.J. ITMZ salbuespena

31-01-2014 J.L.G.J. Reconocimientos
exención IVTM



Urretxuko udala



2014-01-31 M.C.U.S. TMIZ salbuespena

31-01-2014 M.C.U.S. Reconocimiento
exención IVTM

2014-01-31 I.E.I. TMIZ ren hobaria
ematea

31-01-2014 I.E.I. Reconocimiento
bonificación IVTM

2014-01-31 J.M.E.Z. TMIZ salbuespena

31-01-2014 J.M.E.Z. Concesión exención
IVTM

2014-01-31 2014ko urteari dagokion
Zerga Plana onartzea

31-01-2014 aprobación Plan de
Inspección de los Tributos
del año 2014

BIENESTAR SOCIAL

GIZARTE EKIMENA

2014-01-22 R.F.M. I. ezintasuna duten
pertsontzako aparkamendu
txartela ematea

22-01-2014 R.F.M.. Concesión tarjeta de
estacionamiento para personas
con discapacidad

2014-01-22 F.M.L.B. ezintasuna duten
pertsontzako aparkamendu
txartela ematea

22-01-2014 F.M.L.B. concesión tarjeta
estacionamiento para personas
con discapacidad

2014-01-23 C.P.E. ezintasuna duten
pertsontzako aparkamendu
txartela ematea

23-01-2014 C.P.E. Concesión tarjeta
estacionamiento para personas
con discapacidad

2014-01-23 M.A.G. ezintasuna duten
pertsontzako aparkamendu
txartela ematea

23-01-2014 M.A.G. concesión tarjeta
estacionamiento para personas con
discapacidad

**3.- Urolako Bailara bidegorriko
31,741 et 32,800 puntu
kilometrikoen artean doan zatiaren
jabetzaren eskualdaketa (
Aginagako bidegurutzatik
Etxeberri auzoneraino): Tokiko**

**3.- Traspaso de titularidad del
bidegorri Valle del Urola: tramo
entre los puntos kilométricos
31,741 y 32,800 (desde el cruce de
Aginaga al barrio Etxeberri):
Ratificación acuerdo Junta**



Urretxuko udala



Gobernu Batzordearen erabakia berrestea

2014ko otsailaren 13an Tokiko Gobernu Batzarrak hartutako erabakiaren berri eman da, hitzez hitz honako hau:

Mugikortasuneko eta Bide Azpiegituretako Foru Diputatuak emandako 1-B/2014 Foru Araua ikusida, bertan foru bizikleta bideen oinarritzko sareko "Urolako Bailara" 5. ibilbideko 05 009L tartearen jabetza, 31,741 eta 32,800 puntu kilometrikoen artean, Gipuzkoako Foru Aldundiari eskualdatzeko tramiteak hasten direla, eta besteak beste, jabea eta jabetza-emaile den Urretxuko Udalari entzunaldia ematen zaiolarik.

Kontuan izanik Hirigintza, Obrak. Zerbitzuak, Mugikortasuna eta Trafikoa Batzordeak otsailaren 10ean emandako aldeko diktamena, aho batez honakoa erabaki da:

Lehena.- *Gipuzkoako bizikleta bideen oinarritzko sareko "Urolako Bailara" 5. ibilbideko 05 009L tartearen jabetza, 31,741 eta 32,800 puntu kilometrikoen artekoa, Aginagako bidegurutzetik Etxeberri auzoraino, eskualdakateri aldeko iritzia ematea.*

Bigarrena.- *Erabaki hau Udalbatzarrari aurkeztu, honek berrets dezan.*

Gobierno Local

Se da cuenta de acuerdo de Junta de Gobierno Local de fecha 13 de febrero de 2014, que literalmente se transcribe:

Vista la Orden Foral 1-B/2014 dictada por la Diputada Foral de Movilidad e Infraestructuras Viarias por la que se inician los trámites para el traspaso a favor de la Diputación Foral de Gipuzkoa de la titularidad del tramo 05 009L del itinerario nº 5 "Valle del Urola" de la red básica foral de vías ciclistas de Gipuzkoa entre los puntos kilométricos 31,741 y 32,800, y se otorga audiencia, entre otros, al Ayuntamiento de Urretxuko, titular y cedente de parte del tramo referido.

Considerando el dictamen favorable de la Comisión de Urbanismo, Obras. Servicios, Movilidad y Tráfico emitido con fecha 10 de febrero pasado, por unanimidad se acuerda:

Primero.- *Informar favorablemente el traspaso de titularidad del tramo 05 009L del itinerario nº 5 "Valle del Urola" de la red básica foral de vías ciclistas de Gipuzkoa, entre los puntos kilométricos 31,741 y 32,800, cruce de Aginaga y Barrio Etxeberri.*

Segundo.- *Someter este acuerdo al Pleno para su ratificación*



Urretxuko udala



Gaia botoetara eramanda, aho batez erabaki da:

Lehenengo.- Erabaki honen azalpenean idatzitako Tokiko Gobernu Batzarraren erabakia berrestea.

Bigarren.- Alkate andreari ahalmena ematea behar diren agiri guztiak sina ditzan.

4.- Eguneko Zentruaren zerbitzua tasa aldatzea: Lehen onespina

Gizarte Ekimeneko Batzordeak aurkeztutako proposamenaren berri eman du Altolagirre jaunak, hain zuzen ere Eguneko Zentruaren Zerbitzuaren tasa aldatetari dagokiona, beti ere Foru Aldundiak 2014ko ekitaldirako zehaztu duen tarifaren arabera.

Gaia botoetara eramanda, aho batez onartu da:

Lehenengo.- Hasierako onespina ematea ondorengo udal tasak arautuko dituzten ordenantza fiskalen aldatetari:

Eguneko Zentroko Zerbitzua:

7,70 €/eguneko eta 14,13 €/eguneko, erabiltzailearen diru-sarreraren arabera.

Bigarren.- Aldaketa honen informazioa zabaldu jendaurrean, 30 eguneko epean. Hori igaro eta inongo erreklamaziorik izan ez bada, behin-betikotzat hartuko da onespina hau,

Sometido el asunto a votación, por unanimidad se acuerda:

Primero.- Ratificar el acuerdo de Junta de Gobierno Local transcrito en el exponendo de este acuerdo.

Segundo.- Facultar a la Sra. Alcalde para la firma de cuantos documentos sean precisos al efecto.

4.- Modificación Tasa Centro Día: Aprobación inicial

El Sr. Altolagirre da cuenta de la propuesta presentada por la Comisión de Acción Social relativa a la modificación de la tasa del servicio de Tasa de Centro Día, de acuerdo a la tarifa señalada por Diputación para el ejercicio 2014.

Sometido el asunto a votación por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aprobar inicialmente la modificación en las ordenanzas fiscales reguladoras de las siguientes Tasas municipales:

Servicio Centro Día

7,70 €/día y 14,13 €/día, en función de los ingresos del usuario.

Segundo.- Someter a información pública dicha modificación durante el plazo de 30 días. Transcurrido el mismo sin producirse reclamación ninguna, esta aprobación devendrá



Urretxuko udala



eta egindako aldaketen testu osoa argitara emango da.

5.- Urretxuko udalaren eta Fiare Elkartearen arteko lankidetzaren hitzarmena: Onespena

Fiare Elkartearen eta Urretxuko Udalaren arteko lankidetzaren hitzarmen markoaren berri eman du alkate andreak, Gizarte Ekimeneko Batzordeak proposatu duena, eta hitzez hitz honako hau dioena:

KLAUSULAK

Lehenengoa.- Urretxuko udalaren konpromisoa da FIARE proiektuan parte hartzea, hitzarmen honek ezarri moduan, eta konpromiso hori adierazi du.

Bigarrena.- FIARE ELKARTEAK, bere egoitzan bertan edo erakunde jasotzaileekin egindako hitzermenei esker, diru-kopuru hori hartu du, eta, orokorrean, honako betebeharrak hauek bereganatu ditu:

1.- Diru-kopuru hori oso-osorik erabiltzea Urretxuko Udalaren izenean sozietate-kapitalaren partaidetzak erosteko, Europako eremuko kooperatiba horretan. Erosketa hori gertatu arte, FIARE ELKARTEAREN konpromisoa da diru-kopurua gordailuan jartzea, eta, horretarako, bere ustez egoki den finantza-tresna erabiliko du. FIARE ELKARTEAREN betebeharra da gordailu horren baldintzak egokiak izatea, gordailupeko zenbatekoak beste helburu baterako erabili ez daitezen. FIARE ELKARTEAREN gobernu-organoak bere gain hartzen du hori bermatzeko ardura. Alderdi biek itundu dute FIARE ELKARTEAK bere helburuetarako erabili ahal izatea gordailu honekin lortutako ordainsaria.

definitiva, publicándose el texto íntegro de las modificaciones realizadas

5. Convenio de colaboración entre Ayuntamiento de Urretxu y Banca Ética Fiare: Aprobación

La Sra. Alcalde da cuenta del convenio marco de colaboración entre la Asociación Fiare y el Ayuntamiento de Urretxu, que se propone desde la Comisión de Acción Social, cuyo texto se transcribe a continuación:

CLAUSULAS

Primera.- El ayuntamiento de Urretxu manifiesta su compromiso de participar en el Proyecto FIARE en la forma descrita en el presente Convenio.

Segunda.- La ASOCIACION FIARE, en su propia sede o mediante acuerdos con entidades receptoras, recibe se obliga básicamente a:

1.- Destinar íntegramente dicha cantidad a que la ASOCIACION FIARE compre participaciones de Capital social a nombre del ayuntamiento de Urretxu en la Cooperativa de ámbito europeo. Hasta el momento de esa compra, la ASOCIACION FIARE se compromete a depositar dicha cantidad mediante el instrumento financiero que considere oportuno, obligándose a hacerlo en condiciones que garanticen la imposibilidad de disponer de los importes depositados para otro fin distinto. El órgano de Gobierno de la ASOCIACION FIARE se hace responsable de garantizar dicha indisponibilidad. Ambas partes acuerdan que la remuneración que se pueda obtener por este depósito será empleada por la ASOCIACION FIARE para el logro de sus fines.



Urretxuko udala



2.- Euskal Autonomia Erkidegoko herritar nahiz erakundeen artean, Europako eremuko kooperatibaren garapena kudeatu eta sustatzea, FIARE Proiektuan zehaztutako ezaugarriekin.

3.- Urretxuko Udalak, elkartearen jardunean, partaide egitea, hari erakunde laguntzailearen izaera aitortuz.

Hirugarrena.- Urretxuko Udalak edozein suntsiarazi ahal izango du e

lkarlanerako hitzarmen hau, horretarako FIARE Elkarteari komunikazioa eginez gero. Suntsiarazpen hori gertatzen bada, FIARE ELKARTEAK itzuli egin beharko du diru-kopuru osoa, suntsiarazpenaren jakinarazpenetik hilabeteko epean, gehienez jota. Diru-kopuruaren ondoriozko korritual ez zaizkio Urretxuko Udalari itzuliko, Bigarren klausularen 1. Puntuan ezarritakoaren arabera-

Laugarrena.- FIRE ELKARTEAREN konpromisoa da, bal dintza egokietan, Europako eremuko kooperatibaren eraketa kudeatu eta sustatzea estatuan; baldintzok ahalbidetu behar dute Urretxuko Udaletxea kooperatibaren bazkide gisa onartua izatea. Hori dela eta, behin kooperatiba eratuta, Urretxuko Udaletxeari komunikazio behar zaio nola, non eta nozi egin behar duen eskaera, kooperatibaren bazkide gisa onartua izan dadin. Baldin eta Urretxuko Udalak jakinarazpena jaso duenetik egutegiko 30 egunen barruan, ez badu eskatzen bere burua kooperatibaren bazkide gisa onartua izatea, ondorio guztietarako ulertuko da Urretxuko Udalak onartzen duela berak emandako diru-kopurua Elkartearen funtsetarako destinatzea, horrek bere xedea eta helburuak lor ditzan. Kasuan kasuko jakinarazpenaz denaz bezainbatean, Urretxuko Udalak goian jarritako egoitza, telefonoa eta helbide elektronikoa aukeratzen ditu; eta, aipatu datuetan edozein aldaketa gertatuz gero, hori Elkarteari komunikatzeko konpromisoa hartzen du bere gain.

Bosgarrena.- Elkarlanerako hitzarmen zenbait datu pertsonal jaso dira. Bada, datu horiek fitxategi zehatz batera bilduko dira eta

2.- Gestionar y promover entre la ciudadanía y entidades del País Vasco el desarrollo una cooperativa de ámbito europeo con las características del Proyecto FIARE.

3.- Integrar al Ayuntamiento de Urretxu en la actividad de la Asociación, reconociéndole su condición de entidad colaboradora.

Tercera.- El ayuntamiento de Urretxu podrá resolver el presente convenio de colaboración mediante comunicación a la Asociación FIARE en cualquier momento. En caso de que se produzca esta resolución, la ASOCIACION FIARE deberá devolver la totalidad de la cantidad aportada por el Ayuntamiento en el plazo máximo de un mes a partir de la notificación de la resolución. Los intereses generados por dicha cantidad no serán devueltos al Ayuntamiento de Urretxu, de acuerdo con lo establecido en la cláusula SEGUNDA punto 1.

Cuarta.- LA ASOCIACION FIARE se compromete a gestionar y promover la constitución de la cooperativa de ámbito europeo con las regulaciones necesarias para que el Ayuntamiento de Urretxu tenga el derecho a ser aceptado como socia de la cooperativa. Por ello, tras la constitución de la cooperativa, se deberá comunicar al Ayuntamiento de Urretxu la forma lugar y tiempo en la que ésta deberá solicitar su incorporación como socia de la cooperativa. En el supuesto en el que el Ayuntamiento de Urretxu no solicite su incorporación como socia de la cooperativa en el plazo de 30 días naturales desde la recepción de la notificación, se entenderá a todos los efectos que el Ayuntamiento de Urretxu acepta que la cuantía entregada se dedique a fondos de la Asociación para la realización de su objeto y fines. A los efectos de la oportuna notificación el Ayuntamiento de Urretxu designa como domicilio, teléfono y correo electrónico el del encabezamiento, comprometiéndose a comunicar a la Asociación cualquier cambio que se produzca en los citados datos.



Urretxuko udala



bertan tratamendu egokia izango dute. Fitxategi horren arduradun eta jasotzailea FIARE ELKARTEA da; fitxategiaren helburu zehatza da bertan deskribatutako zerbitzuak behar bezala betetzen laguntzea. Izaera pertsonaleko datu horiek helarazi ahal izango zaizkio, bakar-bakarrik, bihar-etzi eratuko den kooperatibari. FIARE elkarteak beteko du, bete ere, izaera pertsonaleko datuen tratamendiari buruz unean-unean indarrean dagoen arautegia.

Urretxuko Udalak baimena ematen die FIARE ELKARTEARI, eta ,sozietate-kapitala zein erakunderi destinatu eta erakunde horri ere, haren bazkide-izaerari buruz publizitatea egin dezaten, haren oinarriko datuak (izena eta helbidea, telefonoak, helbide elektronikoak eta faxa) eta bazkide egiteko data adieraziz.

Seigarrena.- Alderdi biek Bilboko epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen dira, hitzarmen hau interpretatu eta betetzeari dagokionez.

ELKARLANERAKO HITZARMENAREN ERANSKINA: FIARE PROIEKTUAREN OINARRIA, EZAUGARRIAK ETA BILAKAERA

Lehenengoa.- Fiare Fundazioak bultzatu du, hasiera-hasieratik, Fiare Proiektua. Proiektu horren xedea da bihar-etzi kreditu-kooperatiba sortzea, kreditu-kooperatiba horrek banku etikoaren irizpideekin bat jardun dezan. Xede hori erdiesteko, FIARE Fundazioak, 2005. Urteko urtarrilean Fiare sozietatea SLU sortu zuen. Horrekin batera, elkarlanerako hitzarmen-markoa sinatu zuen Italian Padovako " Banco Popolare Etica S.C. ar.l." izenekoarekin (aurrerantzean, BpE). Hitzarmen horren eretzean, " Fiare SLU" deiturikoak abian jarri zituen finantza-agentearen jarduerak, eta jarduera horien helburua da Espainiako merkatuan BpE izenekoaren finantza-produktuak sartzea.

Bigarrena.- Agente gisa hainbat jarduera burutzeaz gain, Fiare Proiektua Espainiako estatu osoan zabaldu da, eta, gaur egun, lurralde nahiz estatuaren eremuko hainbat

Quinta.- Los datos personales facilitados en este convenio de colaboración serán incorporados y tratados en un fichero, cuyo responsable y destinatario es la ASOCIACION FIARE y cuyo fin es procurar el adecuado cumplimiento de los servicios descritos en él. Dichos datos de carácter personal podrán ser facilitados únicamente a la cooperativa que se constituya. La Sociaci3n FIARE cumplirá con la normativa vigente en cada momento en materia de tratamiento de datos de carácter personal- El ayuntamiento de Urretxu autoriza a la ASOCIACION FIARE y a la entidad a la que se destina el capital social a dar publicidad de su condici3n de socia de la misma indicando sus datos b3sicos (nombre y direcci3n, tel3fonos, correos eleltr3nicos y (fax) y la fecha de incorporaci3n como socia.

Sexta.- Ambas partes se someten en todo lo referente a la interpretaci3n y cumplimiento del presente convenio a la jurisdicci3n de los Juzgados y Tribunales de Bilbao.

ANEXO AL CONVENIO DE COLABORACI3N: FUNDAMENTO, IDENTIDAD Y RECORRIDO DEL PROYECTO FIARE

Primero.- El Proyecto Faire, impulsado inicialmente por la Fundaci3n Fiare, tiene como objetivo la creaci3n de una cooperativa de cr3dito que funcione de acuerdo con los cirterios de la Banca 3tica. Para la consecuci3n de dicho objetivo, Fundaci3n Fiare cre3 en enero de 2005 la sociedad fiare, SLU y firm3 un acuerdo marco de colaboraci3n con Banca Popolare Etica S.C.ar.l. de Padova (Italia) (en adelante (BpE) para la puesta en marcha por parte de Fiare, SLU de actividades de agente financiero orientadas a comercializar en el mercado espa3ol productos financieros de BpE

Segundo.- Paralelamente al desarrollo de la



Urretxuko udala



gizarte sarek bultzatzen dute proiektua. Gizarte-sare horietatik bat, hain justu ere, Fiare Elkarte da eta Fiare SLren akziodun eginez joan dira.

Hirugarrena.- FIARE ELKARTEA, izatez, irabazteko asmorik gabeko elkartea da. 2006. Urteko azaroaren 6an eratu zen, eta bere baitara biltzen ditu Euskal Autonomia Erkidegoko hirugarren sektorean eta gizarte. Ekonomiaren nahiz ekonomia solidarioaren eremuan diharduten pertsona eta erakundeetatik hainbat. Elkartearen xede nagusia da " lan egitea eta laguntasuna ematea. Euskal Autonomia Erkidegoan proposamen zehatza ezar dadin, finantza-bitartekotza etikoaren inguruan. FIARE Proiektua errakastatsua izan dadin, beharrezkoak diren laguntzak eta funtsak eskuratzen saiatzen da Euskal Autonomia Erkidegoaren eremuan, eta, era berean, sentsibilizazio-zereginak planifikatu eta garatzen ditu, finantza etikoei buruz orokorrean eta Euskal Autonomia Erkidegoan Fiare Proiektuari bruz bereziki

Laugarrena.- Aipatu jarduerak burutzeko, FIARE Elkarteak bere gain konpromisoa hartzen du, sentsibilizazio-lana gauzatzeko eta sozietate-kapitala batzeko; konpromisoa hartzen du, orobat, Europako eremuko kreditu.kooperatiba era dadin

Bosgarrena.- FIARE Elkarteak, bere helburuen artean, konpromisoa hartu du Urretxuko Udalarekin. Konpromiso horren muina jarraikoa da:

- Euskal Autonomia Erkidegoko herritar nahiz erakundearen artean, Europako eremuko kreditu-kooperatiba era dadin FIARE Proiektuan zehaztutako ezaugarriekin.
- Euskal Autonomia Erkidegoaren eremuan, behar adinako sozietate-kapitala batzeko ahaleginak egitea, gizarte-oinarri zabala oso-osorik abian jar dadin, gero Europako eremuko kooperatiba honetan sartzeko.

actividad de agente, el Proyecto Fiare se ha ido articulando en todo el estado español, estando hoy impulsado por diferentes redes sociales, tanto territoriales como de ámbito estatal. Dichas redes sociales, de las que la Asociación Fiare es una de ellas, han ido incorporándose al accionado de Fiare, S.L..

Tercero.- La ASOCIACION FIARE es una asociación sin ánimo de lucro que se constituyó el 6 de noviembre de 2006 y que agrupa a personas y entidades del Tercer Sector y la Economía Social y Solidaria del País Vasco, cuyo objeto principal es " el trabajo y apoyo a la implantación en la Comunidad Autónoma del País Vasco de una propuesta concreta de intermediación financiera ética para el País Vasco de una propuesta concreta de intermediación financiera ética para el País Vasco, mediante la consecución de apoyos y fondos necesarios en el marco de la Comunidad Autónoma del País Vasco para el buen fin del Proyecto FIARE y la planificación y desarrollo de tareas de sensibilización sobre las finanzas éticas en general y sobre el Proyecto Fiare para el País Vasco.

Cuarto.- Para el desarrollo de las citadas actividades, la Asociación FIARE se compromete a realizar las labores de sensibilización y captación de capital social y gestión y promoción de una Cooperativa de Crédito de ámbito europeo.

Quinto.- La Asociación FIARE en el marco de sus fines sociales, se compromete con el Ayuntamiento de Urretxu a :

. Gestionar y promover entre la ciudadanía y entidades del ámbito de la comunidad Autónoma del País Vasco la iniciativa de creación de una Cooperativa de ámbito europeo con las características propias del Proyecto FIARE.

- Intentar captar el capital social suficiente en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a los efectos de que se pueda poner en pleno funcionamiento una amplia base social



Urretxuko udala



- Europako eremuko kooperatiba sendotzea; kooperatiba horrek bee barruan batu behar ditu, bazkide gisa, Espainiako estatuan kreditu-kooperatiba europarrarentzat sozietate-kapitala ekartzeko erabakia hartu duten pertsona fisiko eta juridiko guztiak. Kreditu-kooperatiba horrek banku etikoaren irizpideekin bat jardungo du, eta, horretarako, honen moduko hitzarmenak sinatuko dira, elkarlanerako hitzarmenak alegia.
- Erakunde laguntzaile guztiak ekarritako diruaren %100 aipatu kooperatibaren sozietate-kapitalari ekartzea betiere erakunde laguntzaileak garaiz eta forma egokian kooperatibaren bazkide izateko eskaria egin eta gero.

Zinegotzien txandari hasiera emanda, Martín jaunak azaldu du talde sozialista ados dagoela proiektu honekin, eta horrelaxe adierazi zuela Gipuzkoako Batzar Nagusietan.

Kontu hartzaileak horren alde egin duen txostena kontuan izanik, gaia botoetara eramanda, aho batez erabaki da:

Lehenengo.- Urretxuko Udalaren eta Fiare Elkartearen arteko lankidetzaren hitzarmena onartzea, helburua Udala Fiare proiektuan erakunde laguntzaile gisa izatea delarik.

Bigarren.- 1.800 euroko ekarpena egitea, Urretxuko Udalaren izenean kapital sozialeko partizipazioak erosteko.

que se integre en la citada Cooperativa de ámbito estatal.

- *Consolidar la Cooperativa de ámbito europeo, que agrupe como socias a todas las personas físicas y jurídicas del estado español que hayan decidido aportar capital social al proyecto de constitución de una Cooperativa de Crédito europea que funcione bajo los criterios de la banca ética a través de Convenios de Colaboración como el presente.*
- *Aportar el 100% del dinero aportado por cada entidad colaboradora, a capital social de la citada Cooperativa una vez que cada entidad colaboradora solicite en tiempo y forma su incorporación como socia de la cooperativa*

Iniciado el turno de intervenciones, el Sr. Martín indica que el grupo socialista está de acuerdo con este proyecto y así lo manifestó en Juntas Generales de Gipuzkoa.

Considerando el informe favorable emitido por Intervención, se somete el asunto a votación, y por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aprobar el convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Urretxu y la Asociación Fiare, cuyo objeto es que el Ayuntamiento participe como entidad colaboradora en el proyecto Fiare.

Segundo.- Aportar la cantidad de 1.800 € para la compra de participaciones de capital social a nombre del Ayuntamiento de Urretxu.



Urretxuko udala



Hirugarren.- Alkate andreari ahalmena ematea behar diren agiri guztiak sina ditzan.

6.- Urretxuko Udalaren eta Bidegiren artean udal erroldaren datuak egiaztatzeko lankidetzaren hitzarmena: Onespena

Biztanleen udal erroldako datuak egiaztatzeko eta erabiltzeko, Bidegi, S.A. Azpiegituren Agentzia Gipuzkoarrak eta Urretxuko Udalak sinatu beharreko lankidetzaren hitzarmenaren berri eman du alkate andreak, hain zuzen ere 2014ko urtarrilaren 30ean Tokiko Gobernu Batzarrek egindako bilkuran proposatua.

Gaia botoetara eramanda, aho batez erabaki da:

Lehenengo.- Biztanleen udal erroldako datuak egiaztatzeko arloari dagokionez, Bidegi, S.A. Azpiegituren Agentzia Gipuzkoarrak eta Urretxuko Udalak sinatu beharreko lankidetzaren hitzarmena onartzea.

Bigarren.- Alkate andreari ahalmena ematea behar diren agiri guztiak sina ditzan.

7.- Urretxuko Udalak 2014. urterako ezarritako diru-laguntza programak arautuko dituzten oinarriak.

Alkate andreak azaldu duenez Urretxuko Udalak 2014 ekitaldian emango dituen diru-laguntzak

Tercero.- Facultar a la Sra .Alcalde para la firma de cuantos documentos sean precisos al efecto

6.- Convenio de colaboración en materia de comprobación de datos del padrón municipal entre Bidegi y Ayuntamiento para el año 2014

La Sra. Alcalde da cuenta del convenio de colaboración en materia de comprobación de datos del padrón municipal de habitantes a suscribir entre Bidegi Agencia Gipuzkoana de Infraestructuras, S.A y el Ayuntamiento de Urretxu, propuesto por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el 30 de enero de 2014

Sometido el asunto a votación por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aprobar el convenio de colaboración en materia de comprobación de datos del padrón municipal entre Bidegi agencia Gipuzkoana de Infraestructuras viarias, S.A. y el Ayuntamiento de Urretxu

Segundo.- Facultar a la Sra. Alcalde para la firma de cuantos documentos sean precisos.

7.- Bases reguladoras de los programas de subvenciones establecidas por el Ayuntamiento de Urretxu para el año 2014

La Sra. Alcalde expone que las bases reguladoras de las subvenciones a



Urretxuko udala



arautzen dituzten oinarrien berritasun haundiena da zeharkakotasun printzipioak txertatu direla, hain zuzen ere berdintasunaren eta euskararen arloan, saritzeko asmoz, eta ez zigortzeko, beti ere Legealdiko Planean jasota dagoenaren arabera bi arlo horiek bultzatzeko konpromisoari eutsiz.

Alde horretatik, Sustapen Soziokulturaleko Saitetik, euskararen erabilera sustatzeari dagokionez:

- Diruz lagundutako jarduerekin lotura duten ekitaldi publikoen aurkezpena euskaraz edo elebrietan egin beharko da, beti ere euskarari lehentasuna emanaz.
- 18 urtetik beherako gazteekin lan egiten duten begiraleek euskara jakitean puntuazioa ematea.
- entseguak euskaraz egiteagatik puntuazioa ematea.
- jarduera memoria euskaraz aurkezteagatik baloratzea.

Berdintasunaren sustapenari dagokionez, emakumeen partaidetza eta lidergoa sustatzen duten ekintzetarako eskaerak puntuatzea proposatzen da, baita ere indarkeria matxistaren prebentziorako ekintzetarako, eredu estereotipoak zalantzan jartzen duten jardueretarako, eta zuzendaritza batzordeko kideetatik gutxienez %40 emakumeak dituzten elkar-teentzako.

otorgar por este Ayuntamiento durante el ejercicio 2014, presentan como mayor novedad que se han introducido principios de transversalidad en materia de igualdad y euskera con el propósito de premiar, no de penalizar, y ello dado el compromiso existente en el Plan de Legislatura de impulsar estas dos áreas.

Así desde el área de Promoción Socio cultural se proponen en cuanto al fomento del uso del euskera, que:

- la presentación y los actos públicos relacionados con las actividades subvencionadas deberán hacerse en euskera o bilingüe, dando prioridad al euskera en este segundo caso.
- la puntuación del conocimiento del euskera por monitores que trabajen con jóvenes menores de 18 años
- la puntuación por realizar los ensayos en euskera.
- la valoración de la presentación de la memoria de actividades en euskera.

En cuanto al fomento de la igualdad, desde esta área se plantea puntuar las solicitudes para actividades que fomenten la participación y el liderazgo de las mujeres, para acciones de prevención de la violencia machista, para actividades que cuestionen los modelos estereotipados, y para asociaciones cuya Junta directiva esté compuesta por un mínimo del 40% de mujeres.



Urretxuko udala



Altolagirre jaunak azaldu du Gizarte Ekimeneko Batzordetik ere proposatu dela euskararen eta berdintasunaren aldeko diskriminazio positiboa, eta aditzera eman du oinarrietan batzorde honek proposatzen dituen berritasun garrantzitsuenak hauek direla:

- Lehiatzeko debekuak artikulua erantsi da diru-laguntzen deialdian.
- Elkarteei dagozkien oinarrietan, balorazio irizpide gisa erantsi baztertzeko arriskuan dauden pertsonak zuzenean parte hartzeko bideratu diren ekintzak.
- Elkarteei dagozkien oinarrietan, emandako zenbatekoak murriztea erantsi, baldin eta elkarteak lokal utzia badu.
- Elkarteei dagozkien oinarrietan, justifikazioa euskarri informatikoan hobestea erantsi.
- Tasei eta drogomenpeko-tasunari dagozkien oinarrietan, baldintza gisa erantsi herrian 6 hilabete bizi izana.

Azalpenak eta eztabaida laburra amaiturik, eta Ogasun Batzordearen eta dagozkion batzorde informatiboen diktamenak ikusirik, gaia botoetara eraman da, aho batez erabaki da:

El Sr. Altolagirre expone que desde la Comisión de Acción Social también se ha propuesto esta discriminación positiva hacia el euskera y la igualdad, e indica que las principales novedades en las bases que desde esta Comisión se proponen son:

- se ha añadido el artículo prohibiciones para concurrir a la convocatoria de subvenciones.
- en las bases correspondientes a las asociaciones, añadir como criterio de valoración el que las actividades estén dirigidas a la participación directa de personas en riesgo de exclusión.
- en las bases correspondientes a las asociaciones, añadir minoraciones de la cuantía concedida si la asociación dispone de local cedido.
- en las bases correspondientes a las asociaciones, añadir que la justificación preferiblemente, se realizará en soporte informático.
- en las bases correspondientes las tasas y a drogodependencias, añadir como requisito la residencia en el municipio con 6 meses de antigüedad.

Finalizada la exposición y tras un breve debate, y considerando los dictámenes de la Comisión de Hacienda, y de las Comisiones informativas correspondientes, se procede a someter el asunto a votación, por unanimidad se acuerda:



Urretxuko udala



Lehenengo.- Diru-laguntzak ematea arautzen duen Udal Ordenantzan eta azaroaren 17ko 38/2003 Legean ezarritakoaren arabera, deialdi guztientzako xedapen orokorrak finkatzen dituzten Oinarri Orokorrak onartzea.

Bigarrena.- Oinarri Bereziak onartzea; berorietan programa bakoitzaren xehetasunak zehazten dira, ondoko arloetan:

1.- Sustapen Soziokulturala

Barnetegietara edo herritik kanpoko euskaltegietara euskara ikastera, eta UEUra normalizazioarekin zerikusia duten beste uda-ikastaroetara doazen herritarrentzako diru-laguntzak

Aurrekontua: 2.500 €

- Irakaskuntza arautuaren eremuan diharduten ikastetxeei eskolaz kanpoko jarduerak garatzeko diru-laguntzak

Aurrekontua: 27.705 €

- Kanpoko errotuluak irudi korporatiboa eta web gunea euskaraz jartzen dituztenentzako diru-laguntzak.

Aurrekontua: 1.500 €

- Urretxuko ostalaritza establezimenduetan euskarazko antzezpenuak musika ikuskizunak edo

Primero.- Aprobar las Bases generales, que fijan, de conformidad con lo establecido en la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones y de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, las disposiciones generales comunes a todas las convocatorias.

Segundo.- Aprobar las Bases específicas, donde se concretan las particularidades de cada programa, de las siguientes áreas:

1. Area Sociocultural:

Subvenciones para gastos de aprendizaje del euskara en internado o en euskaltegis fuera del municipio, y participación en cursos de UEU o cursos de verano relacionados con el aprendizaje del euskara.

Presupuesto: 2.500 €

-Subvenciones a los centros escolares reglados para el desarrollo de actividades extraescolares.

Presupuesto: 27.705 €

-Subvenciones para ofrecer en euskera la rotulación exterior, imagen corporativa y página web.

Presupuesto: 1.500 €

-Subvenciones para realización de espectáculos teatrales y musicales u otras expresiones culturales en



Urretxuko udala



beste edozein kultura adierazpen egiteko diru-laguntzak

Aurrekontua: 4.500 €

-Kultura elkarteei urteko egitarauak edo/eta ekintza bereziak garatzeko diru-laguntzak

Aurrekontua: 100.700 €

-Film laburrak eta/edo bideoklipak egiteko diru-laguntzak.

Aurrekontua: 1.800 €

-Kirol jarduera arrunt eta apartekoetarako diru-laguntzak

Ohiko diru-laguntzak aurrekontua 44.800 €.

Aparteko ekitaldien diru-laguntza aurrekontua 16.500 €

2.- Gizarte Sustapena

-Urretxun, beraien jarduera gizarte zerbitzuen alorrean garatuko duten elkarteei diru-laguntza

Aurrekontua: 15.000 €

- Nazioarteko lankidetzarako diru-laguntzak

Aurrekontua: 40.000 €

- Udal tasa eta prezio publikoan ordainketarako laguntzak .

euskera en los establecimientos hosteleros de Urretxu.

Presupuesto: 4.500 €

-Subvenciones para realización de programas anuales y/o programas especiales para las diferentes asociaciones culturales.

Presupuesto: 100.700 €

-Subvenciones para realización de cortometrajes y/o videoclips.

Presupuesto: 1.800 €

-Subvenciones destinadas a actividades deportivas ordinarias y extraordinarias.

Presupuesto subvenciones ordinarias: 44.800 €

Presupuesto subvenciones actividades de carácter especial: 16.500 €

2. Promoción Social.

-Subvenciones a asociaciones que desarrollen su actividad en el ámbito de los servicios sociales de Urretxu.

Presupuesto: 15.000 €

-Subvenciones para la Cooperación Internacional.

Presupuesto: 40.000 €

-Ayudas económicas para el pago de las tasas y precios públicos



Urretxuko udala



Aurrekontua: 1.000 €

- Droga menpekotasunen beste menpekotasun psikologikoen tratamendurako eta nerabeen arrisku egoerak konpontzeko diru-laguntza ekonomikoak.

Aurrekontua: 3.500 €

-Espetxeetan preso dauden senideentzat garraiorako banakako diru-laguntzak

Aurrekontua: 6.000 €

8.- Emakumeen Nazioarteko Eguneko adierazpen instituzionala: Onarpena

Gizarte Ekimeneko batzorde buru Altolagirre jaunak aurkeztutako adierazpen instituzionala irakurri du; udal talde guztien artean adostu dute testua, hitzez hitz jarraian idatzia geratzen dena

Aurten ere Martxoaren 8a dela eta, mugimendu feministari eta emakumeen taldeei esker, emakumeak lortu dituzten eskubide guztiak ospatzen ditugu. Gaur egun, normaltasunez ikusten ditugun eskubide hauek, ezinezkoak ziren orain del gutxi arte: banantzeko eskubidea, ikasketa unibertsitarioak egin ahal izatea, sexualitate aske bat izatea, libre mugitzeko askatasuna, enplegu bat eduki ahal izatea, eta beste hamaika egoera, zeintzuek emakumeen egoera hobetu dituzten.

municipales.

Presupuesto: 1.000 €

-Ayudas económicas para acudir a tratamiento de drogodependencias, otras adicciones psicológicas y situaciones de riesgo de adolescentes.

Presupuesto: 3.500 €

-Ayudas individuales de transporte para familiares de personas en régimen penitenciario.

Presupuesto 6.000 €

8.- Declaración institucional Día Internacional de las Mujeres: Aprobación

El Sr. Altolagirre, presidente de la Comisión de Acción Social, da lectura a la declaración institucional presentada, cuyo texto ha sido consensuado entre todos los grupos municipales y que se transcribe literalmente a continuación

Como todos los 8 de marzo, echamos la mirada atrás, y vemos cuantos derechos han conquistado las mujeres, gracias a la lucha y el trabajo incansable del movimiento feminista y los grupos de mujeres. Estos derechos, que hoy día las mujeres ejercen con normalidad, eran hasta hace poco tiempo inalcanzables: el derecho al divorcio (1981), el acceso a las universidades, a una sexualidad libre, al libre movimiento, el acceso al empleo, y a un sin fin de circunstancias que hacen que la vida cotidiana de las mujeres haya mejorado.



Urretxuko udala



Zoritxarrez, eskubide hauen lorpenak, ez dute emakumeak duten egiturazko egoera ezezkorrarekin amaitu. Oraindik emakumeak errenta "per kapita" baxuagoak dituzte, Gipuzkoan %40 baxuagoak; EAEan gizarte eskusioan eta zaurgarritasunean dauden pertsonetatik %84a emakumeak dira, aisiarako denbora gutxiago dute, osasun baldintza okerragoak dituzte, lan baldintza okerragoak, gure gizartearen sostengu diren zaintza eta erreprodukzio lan gehienak egiten dituzte. Laburbilduz, emakumeak dira lan gehien egiten dutenak, baina aldi berean errenta eta balio baxuagoa ematen jasotzen dutenak.

Gainera kontuan izan behar dugu, emakumeen egoera, ez dela hobetzen denboraren poderioz. Momentu honetan, krisiagatik, eta honi aurre egiteko, gizarte politiketan eta zerbitzu publikoetan egin diren murrizketak direla eta, emakumeen egoera okertu egin da, hauen zaurgarritasuna eta beraiengan eragindako eskasia handituz. Zaintza lanak egiten dituzten pertsonetatik %86 eta %90 bitartekoak emakumeak direla kontuan izaten badugu, menpekotasun legean egin diren murrizketak, hauengan izan duten eragina begi bistakoa da. Alde batetik familia eremuan zaintzen duten emakumeen bizi iraupenerako baldintzak urratu dira. Beste aldetik, zaintza ardurak dituztenei beraien enpleguak mantentzea ezinezkoa bihurtu zaie, eta azkenik zaintzaile profesionalen lan baldintzak urratu dira.

Orokorrean eman den soldaten murrizketa, lan soldata baxuagoa duten enpleguen ahulezia handitu du, enplegu mota hauetan emakumeak direlarik gehiengoa. Diskriminazioak eta lan baldintza egokiak lortzeko zailtasunak, emakume asko zaintza eta erreprodukzio lanetara bultzatzen ditu, sexuaren araberako lan banaketari jarraipena emanez, berriro ere beraien bizi baldintzak okertuz. Guzti honi loturik, aipamen berezia merezi dute alargun emakumeak, eta ama guraso bakarra duten familiak, hauek baitira pobrezi eta ahulezi

Lamentablemente, la consecución de estos derechos, no ha acabado con la situación de desigualdad estructural que viven las mujeres, dada la realidad que nos lanzan los datos, todavía las mujeres siguen teniendo rentas per cápita más bajas; un 40% menos en Gipuzkoa, son el 84% de la población en riesgo de pobreza y exclusión social en la CAV, tienen menor tiempo de ocio, peor salud, mayor precariedad laboral, asumen en su mayor parte todos los trabajos de cuidado y tareas reproductivas que sostienen nuestras sociedades. Resumiendo, las mujeres son las que más trabajan y las que menos rentas y valor social obtienen.

Además, la situación de las mujeres, no siempre mejora con el paso del tiempo. Actualmente la crisis económica que padecemos, y las políticas de recortes sociales y servicios públicos que se han efectuado, tienen un mayor impacto en las mujeres, aumentando las situaciones de vulnerabilidad y precariedad de las mujeres. Si tenemos en cuenta que el 86%-90% de las personas que cuidan de otras personas son mujeres, entenderemos que los recortes en la ley de dependencia han empobrecido más aun a las mujeres cuidadoras, tanto a las que cuidan en el ámbito familiar, haciendo que sea imposible sobrevivir asumiendo estas tareas de cuidado. Por otro lado, ha imposibilitado que muchas mujeres sigan manteniendo sus empleos, para tener que hacer frente a tareas de cuidado, y también ha precarizado la situación laboral de las cuidadoras profesionales.

La disminución de los salarios, aumenta la precariedad de los empleos en los que las remuneraciones son más bajas, empleos que ocupan las mujeres en mayor medida. La discriminación y las dificultades que sufrimos las mujeres en el acceso al empleo digno, empujan a muchas mujeres a quedarse en casa encargándose de las tareas de cuidado, y a reproducir una división sexual del trabajo, que vuelve a poner a las mujeres en situaciones de mayor vulnerabilidad. En este contexto social y económico merecen una mención especial



Urretxuko udala



egoera kaskarrenak pairatzen dituztenak.

Tasa judizialen ezarpenak eta igoerak, emakume askoren segurtasun eta bizi iraupen baldintzak zalantzan jartzen dituzte; gehienbat baliabide ekonomikoak ez dituztenak, banantzeko eskubidea, ahalmen ekonomikoari lotzen baitio. Guzti honi, indarkeria sexistaren errealitate konplexua batzen badiogu, argi dago emakume askoren bizi iraupenerako baldintzak urratzen ari direla.

Guzti honekin, esan genezake, emakumeen egoeraren hobekuntza eta beraien eskubideen lorpenak ez direla bere kabuz ematen. Ez badiogu gizartearen oinarrietan dagoen sexismoari erreparatzen, emakumeen eskubideak eta oro har egoera atzerantz egin dezake. Honen adibide argia, egun Estatuko gobernuak aurrera atera nahi duen haurdunaldia eteteko aukera bertan behera utziko duen legea dugu. Emakume orok beraien gorputzarengan duten erabakitze askatasuna eta eskubidea urratuz, are gehiago, hauen osasuna eta bizitza arriskuan jarriko duen lege bat bultzatuz.

Politikaren esparruan, bai udal mailan zein alorretan, emakumeen presentzia baxuagoa da, eta presentzia hori eragin gutxiago duten arloetan izaten dute gainera. Honegatik, ezinbestekoa da, bai politika eremu guztietan zein gure herriko alor guztietan, emakumeen parte hartze sozio politikoa bultzatzen dituzten ekimen publikoak gauzatzea. Berdintasuna oinarritzat ez duen gizarte batek, ez duelako garapena eta kohesio soziala bermatzen, ezta ere oinarri demokratikoak betetzen.

Guzti honegatik, sexismoa bazterten duen gizarte baten eraikuntzan konprometitzeko eta parte hartzea dei egiten diogu herritarroari.

Azkenik, herritarrak, eta bereziki emakumeak, Martxoaren 8a ospatzeko antolatuta diren ekintzetara parte hartzera

las familias monomarentales, y el colectivo de viudas, que son los colectivos que mayores índices de pobreza y vulnerabilidad social soportan.

La aplicación y el aumento de las tasas judiciales, dificultan la seguridad y las condiciones de supervivencia de muchas mujeres, sobre todo, de las mujeres sin recursos, puesto que asocia el derecho a separarse con la capacidad económica. Si a esto añadimos la compleja situación de la violencia sexista, es evidente que se están quebrantando las condiciones de supervivencia de algunas mujeres.

Podríamos por tanto resumir, que la mejora de la situación de las mujeres y sus derechos, no mejora por sí sola, y que si no atendemos a las estructuras sexistas que cimientan nuestras sociedades, estos derechos pueden ir hacia atrás. Un claro ejemplo, es la actual ley que el gobierno del estado quiere llevar a cabo, para impedir el derecho de las mujeres a una interrupción voluntaria del embarazo, pisoteando el derecho que tenemos todas las mujeres a decidir libremente sobre nuestros cuerpos, poniendo en riesgo la salud y la vida de las mujeres.

En el marco de la política, tanto municipal como en otros ámbitos, la presencia de las mujeres, es todavía inferior y tiene mucho menos peso en las áreas de mayor influencia. Por ello, es imprescindible fomentar e impulsar las políticas públicas que promuevan la participación sociopolítica de las mujeres, en todos los ámbitos de la política y participación social de nuestro municipio. Ya que, una sociedad que no es igualitaria, e inclusiva, no puede garantizar el desarrollo ni la cohesión social, y por tanto, no será una sociedad basada en fundamentos democráticos.

Por todo ello, hacemos un llamamiento a la ciudadanía, a que se implique y participe en la consecución de una sociedad comprometida con la erradicación de las desigualdades sexistas. Para ello, invitamos a la ciudadanía, y en especial a las mujeres, a que participen en las acciones



Urretxuko udala

gonbidatzen ditugu.

Gaia botoetara eramanda, aho batez erabaki da:

Bakarra.- Adierazpen instituzionala onartzea, hain zuzen ere goialdean jasota dagoen testua.

9.- Erregu eta galderak

Ez da galderarik egin

Eta besterik gabe, amaiera eman zaio batzarrari, iluntzeko zortzirik hogeit gutxi direnean. Horren guztiaren akta jaso da, eta bildutako guztiek sinatu dute, fede-emaile naizen honekin batera.



que diversas entidades promueven en torno al 8 de marzo.

Sometido el asunto a votación, por unanimidad se acuerda:

Unico.- Aprobar la declaración institucional cuyo texto se ha transcrito en el exponendo del presente acuerdo

Ruegos y preguntas

No se producen

Y no habiendo más asuntos que tratar se da por finalizada la sesión a las diecinueve horas cuarenta minutos, de todo lo cual se extiende la presente Acta que firman conmigo todos los asistentes, y de lo que doy fe.